

Bernard ALAVOINE

bernard.alavoine@wanadoo.fr



Maître de conférences de langue et littérature françaises, Bernard Alavoine a enseigné les techniques d'expression et la communication publicitaire à l'IUT d'Amiens. Depuis sa thèse *Les sensations et l'atmosphère dans les romans de Georges Simenon*, il s'intéresse au romancier belge et lui a consacré trois essais. Membre du CERR depuis 1993, il a organisé plusieurs journées d'études et trois colloques sur l'œuvre de Georges Simenon. Ses recherches portent aussi sur le roman populaire et plus récemment sur le romancier grec Vassilis Alexakis et les auteurs de romans policiers italiens.

Ouvrages individuels

- *Montalbano, le commissaire sicilien : des romans d'Andrea Camilleri au personnage de télévision*, Encrege Edition / AARP – Centre Rocambole, coll. Les papiers du Rocambole, 2021, 168 pages.
- *Michel Déon et la Méditerranée : à la recherche d'un art de vivre*, Dijon : Editions Universitaires de Dijon, coll. « Ecritures », 2019, 188 pages.
- *Simenon et le monde sensible : de la perception à l'écriture*, Encrege Edition / AARP – Centre Rocambole, coll. Les Papiers du Rocambole, 2017. Nouvelle édition augmentée, 2025, 182 pages.
- *Les Enquêtes de Maigret : lecture des textes*, Encrege Edition, Coll. Références, 1999, 120 pages, édition revue et augmentée en 2015, 128 pages.
- *Georges Simenon, parcours d'une œuvre*, Encrege Edition, Coll. Références, 1998, 184 pages.

Direction d'ouvrages collectifs

- *Ecrire à quatre mains (XIXe – XXIe siècles)*, dir. Bernard Alavoine, Noëlle Benhamou et Marie-Françoise Lemonnier-Delpy, Arras, Artois Presses Université, octobre 2025.
- *A la mémoire de Vassilis*, Hommage au romancier disparu le 11 janvier 2021, *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 6, novembre 2021.
- *Vassilis Alexakis : quête et enquête* (actes du colloque international organisé au Logis du Roy, Amiens, les 2 et 3 mai 2019), *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 5, novembre 2020.
- *Simenon à l'écran*, (actes du colloque international organisé à l'Institut français d'Athènes, les 4 et 5 octobre 2018), *TRACES*, N° 23, Presses universitaires de Liège, janvier 2020.
- *Vassilis Alexakis : Poétique des lieux : villes et paysages* (actes du colloque international organisé à l'Institut Français d'Athènes, Athènes les 13 et 14 octobre 2016), *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 4, février 2018.
- *Vassilis Alexakis et le romanesque*, *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 3, 2017.
- *Vassilis Alexakis : le mot dans tous ses états* (actes du colloque international organisé au Logis du Roy, Amiens les 26 et 27 septembre 2013), *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 2, 2015.
- *Vassilis Alexakis : un romancier entre deux cultures* (actes de la journée d'études organisée à la Bibliothèque Louis Aragon d'Amiens, le 25 novembre 2011), *Cahiers Vassilis Alexakis*, Calliopées, N° 1, 2014.

- *La Postérité littéraire de Georges Simenon* (actes de la journée d'études organisée à la Bibliothèque Aragon d'Amiens, le 8 octobre 2010), *TRACES*, N° 19, Liège, 2010.
- *Les Derniers romans de Georges Simenon* (actes de la journée d'études organisée à l'UFR de lettres, Amiens, le 7 avril 2006), *TRACES* N° 17, Liège, 2007.
- *Simenon et le roman* (actes du colloque international organisé à la Comédie de Picardie, à Amiens, les 13 et 14 mars 2003), *TRACES*, N° 15, Liège 2004.
- *Modernisme de Simenon ? Style, narratologie, thématique* (actes de la journée d'études organisée à Amiens le 24 avril 1999), *TRACES*, N° 11, 1999.

Contributions à des ouvrages collectifs

- *Interrogatoires : roman noir et mémoire*, sous la direction de Álex Martín Escribà, Université de Salamanque, Presses de l'Université de Liège, Liège, 2024, « Troisième interrogatoire : Simenon », pp. 37-64.
- *Vassilis Alexakis : Chemins croisés*, sous la direction de Marianne Bessy et de Ioanna Chatzidimitriou, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2023, « Vassilis Alexakis ou la hantise du commencement », pp. 31-49.
- *Ευρωπαϊκές αφηγήσεις του εγκλήματος (Récits de crimes européens)*, sous la direction de Christos Dermentzopoulos, Nikos Philippaios et Lambros Flitouris, Université de Ioannina, Editions Metaixmio, Athènes, 2023, « Ο Μαιγκρέ στην οθόνη : μια πρόκληση για τους διασκευαστές του » (Maigret à l'écran : un défi pour les adaptateurs), pp. 289-301.
- *Interrogatoris : gènere i memòria (Interrogatoires : genre noir et mémoire)*, sous la direction de Álex Martín Escribà, Université de Salamanque, Editions Clandestina, Barcelona, 2023, « Tercer interrogatoris : Simenon », pp. 59-103.
- *Cahiers de l'Herne - Simenon*, sous la direction de Laurent Demoulin, Paris, N° 102, 2013, « Georges Simenon et le monde sensible », pp. 161-165.
- *Georges Simenon, de la Vendée aux quatre coins du monde*, ouvrage publié sous la responsabilité scientifique de Benoît Denis (Université de Liège), Editions Somogy, Paris, 2011, pp. 108-115 et 126-133.
- *Cahiers de l'Herne - Déon*, sous la direction de Laurence Tacou, N° 91, Paris, octobre 2009, « Enchantements et désenchantements : Michel Déon et la Grèce », pp. 100-105.
- *Le Roman de Simenon*, ouvrage sous la responsabilité scientifique de Jean-Louis Dumortier (Université de Liège), La Renaissance du livre, Tournai, 2003, p. 245-272.
- *Simenon : l'homme, l'univers, la création*, ouvrage collectif sous la direction scientifique de Danielle Bajomée (Université de Liège), Editions Complexe, 1993, (réédition 2003), p. 183-197.

Articles

- « Introduction » et « Aimer malgré la perte : quand Alexakis dialogue avec ses chers disparus », in *La Revue des lettres Modernes*, 2026, 2, n°4, collection Littératures francophones au présent, dirigée par Sylvie Vignes, à paraître début 2026.
- « *Le Passager du Polarlys* de Georges Simenon : aventures en cargo dans les années 30 », in *La Revue des Lettres Modernes*, 2024 – 11, collection Voyages contemporains 6, dirigée par Philippe Antoine et Gilles Louÿs, pp. 147-160.

- « Georges Simenon et le style : état des lieux » in *TRACES*, N° 28, Actes du colloque de Liège « Simenon, bilans et perspectives », 8-10 mars 2023, Dir. Jean-Louis Dumortier, Presses de l'université de Liège, 2024, pp. 13-24.
- « Errances à pied et prise de conscience chez le héros simenonien », in *Cahiers Simenon*, N° 34, Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique, Jean-Baptiste Baronian (éd), Bruxelles, 2022, pp. 27-37.
- « Maigret : couleurs du temps et du quotidien », in *Traces*, N° 26, Actes du colloque « En quête de Maigret », 28-29 novembre 2021, La Roche-sur-Yon, Jean-Marc Joubert (éd), Presses de l'Université de Liège, 2022, pp. 117-125.
- « Deux enquêtes lumineuses de Maigret en Méditerranée : *Liberty Bar* et *Mon ami Maigret* », in *Cahiers Simenon*, Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique, Bruxelles, 2021, pp. 83-92.
- « Pierre Nord, romancier et contre-espion d'une guerre à l'autre » in *Lectures de Mac Orlan*, N° 8, « Les Ecrivains de la grande guerre au temps de l'occupation », sous la direction de Bernard Baritaud et Philippe Blondeau, Le Bretteur, 2020, pp. 121-133.
- « L'écriture cinématographique de Georges Simenon : réalité ou fiction ? », in *πολλάρ, Crime, fiction, theory*, N° 2, décembre 2018, pp. 75-77.
- « Le commissaire Salvo Montalbano : un Maigret italien ? » in *Francofonia*, N° 75, automne 2018, sous la direction de Laurent Demoulin et Hughes Sheeren, Université de Bologne, LILEC, Olschki Editore, automne 2018, pp. 17-32.
- « Simenon en voyage : du reporter au romancier » in *Lectures de Mac Orlan*, N° 6, « Partir », sous la direction de Bernard Baritaud et Philippe Blondeau, Le Bretteur, 2018, pp. 91- 102.
- « Bars, restaurants et tavernes dans l'œuvre de Vassilis Alexakis », in *Cahiers Vassilis Alexakis*, N° 4, Calliopées, 2018, pp. 129-140.
- « Ο Μαίγρέ στην οθόνη » (Maigret à l'écran), traduit en grec par Anna Lampadaridi, in *CLM, Crimes and Letters Magazine*, sous la direction de Kostas Kalfopoulos, Athènes, pp. 26-30 et 60-61, décembre 2017.
- « La réception de Vassilis Alexakis en France et en Grèce », communication au colloque international « Médiation et réception dans l'espace culturel franco-hellénique », les 13-15 décembre 2013 à Athènes, direction Pr. Frideriki Tabaki-Iona, université nationale et capodistrienne d'Athènes, Editions AIGOKEROS, juin 2016, pp. 88-99.
- « La mémoire et l'imaginaire dans *L'Enfant grec* de Vassilis Alexakis », in *Mythes, symboles et réalités*, mélanges en l'honneur de Georges Fréris, Editions Réo, Thessalonique, 2015, pp. 311-321.
- « Vocables et sonorités grecs dans la prose française de Vassilis Alexakis », communication au colloque international « Vassilis Alexakis et les langues : le mot dans tous ses états », les 26 et 27 septembre 2013 à Amiens, direction Bernard Alavoine, in *Cahiers Vassilis Alexakis*, N° 2, Calliopées, 2015, pp. 29-38.
- « Le commissaire Charitos de Petros Markaris : un Maigret grec ? », in *Littérature, langue et didactique*, Hommages à Jean-Louis Dumortier, Presses de l'Université de Namur, 2014, pp. 289-301.
- « Décors normands dans l'œuvre de Simenon : Le Havre et Fécamp », in *Vers une cartographie littéraire du Havre*, sous la direction de Sonia Anton, Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2014, pp. 189-200.
- « *La Tradition de minuit* de Pierre Mac Orlan : du roman au film », in *Lectures de Mac Orlan*, sous la direction de Bernard Baritaud et Philippe Blondeau, N° 2, 2014, pp.108-119.

- « L'Afrique de Simenon : un même regard, du photographe au romancier », in *Photographie et littérature, frictions du réel*, sous la direction de Jacqueline Guittard, in *Revue des Sciences humaines*, N° 310, 2/ 2013.
- « Sous le signe de l'épsilon : la figure de la mère chez Vassilis Alexakis », communication à la journée d'étude du CERR/CERCLL, Université de Picardie Jules Verne « Vassilis Alexakis : un romancier entre deux cultures », Amiens, 25 novembre 2011, direction Bernard Alavoine, in *Cahiers Vassilis Alexakis*, N° 1, Calliopées, N° 1, 2013.
- « De *Talgo* de Vassilis Alexakis à *Ξαφνικός Έρωτας* (Amour soudain) : écriture et invention chez Yorgos Tsemberopoulos », communication à la journée d'étude « Ecriture et invention », le 17 décembre 2011 à Athènes, direction Pr. Frideriki Tabaki-Iona, université nationale et capodistrienne d'Athènes, in *Ecriture et Invention*, Presses de l'université d'Athènes, 2013, pp. 105-116.
- « *Le Petit Saint* et la difficulté de communiquer », communication au Colloque international « Rites et risques de la communication dans l'œuvre de Simenon », les 8 et 9 décembre 2011 à Liège (Belgique), direction : Danielle Bajomée, in *TRACES* N° 19, Liège, 2012, pp. 135-145.
- « De Henri Decoin à Georges Lautner : deux lectures des *Inconnus dans la maison* de Georges Simenon », communication à la journée d'étude « Du texte écrit au récit filmique », le 18 décembre 2010 à Athènes, direction Pr. Frideriki Tabaki-Iona, université nationale et capodistrienne d'Athènes, in *Du texte écrit au texte filmique*, Editions Aigokeros, Athènes, 2011, p. 105-115.
- « [Vassilis Alexakis ou le choix impossible entre le grec et le français](#) », in *INTERCÂMBIO*, Revue d'études françaises, Université de Porto, 2011, série II, N° 4, pp. 8-28.
- « Confronter les adaptations cinématographiques aux romans de Georges Simenon : une expérience dans l'enseignement du F.L.E. », Communication au colloque international d'Athènes « La place de la littérature dans l'enseignement du FLE », 4 et 5 juin 2009, direction Argyro Proscoli et Federiki Tabaki-Iona, Université nationale d'Athènes, in *La place de la littérature dans l'enseignement du FLE*, Athènes, 2010, p. 99-112.
- « Loustal, Warnauts et Raives : la B.D. inspirée de Simenon », Actes de la journée d'études « Postérité littéraire de Simenon », du 8 octobre 2010, in *TRACES*, N° 19, Liège, 2010, pp. 91-101.
- « Les romans de Michel Déon et la guerre », in *Ecritures de la guerre aux XXème et XXIème siècles*, sous la direction de Marie-Hélène Boblet et Bernard Alazet, Editions Universitaires de Dijon, coll. Ecritures, Dijon, 2010, pp. 89-98.
- « L'utilisation des mythes anciens dans la publicité des parfums », in *ΔΙΑ-ΚΕΙΜΕΝΑ (Inter-textes)*, Revue du laboratoire de littérature comparée de l'université Aristote de Thessalonique, dir. Georges Freris, Thessalonique, 2009, p. 287-292.
- « Pierre Nord et L'aventure de notre temps », communication au colloque organisé par Isabelle Rachel-Casta et Guillaume Pajon, Université de Picardie Jules Verne – IUFM d'Amiens, 13 novembre 2008, actes publiés in *Si d'aventure ... La littérature aventureuse a-t-elle vécu ?*, Le Manuscrit, Paris, 2009, p. 71-92.
- « *Le Quai des brumes* : Mac Orlan entre Carné et Simenon ? », communication à la journée d'étude Mac Orlan, Amiens, 28 septembre 2007, in *Roman 20-50 « Pierre Mac Orlan »* (Université de Lille III), études réunies par Philippe Blondeau, N° 47, Lille, juin 2009, p. 49-58.
- « Michel Déon et Vassilis Alexakis », in *ΔΙΑ-ΚΕΙΜΕΝΑ (Inter-Textes)*, N° 8, 2008, Presses de l'Université Aristote de Thessalonique, dir. Georges Freris, N° 8, 2008, p. 281-286.
- « *Le Confessionnal*, *Les Innocents* : la famille en crise, reflet d'une époque ? », Actes de la journée d'étude Simenon du 7 avril 2006 (Université de Picardie Jules Verne – Université de Liège), *TRACES*

N° 17 (revue de l'Université de Liège, dir. J.L. Dumortier), 2006, p. 137-148.

- Michel Déon en Grèce : le rêve de l'île au jour le jour ». Actes du colloque « Michel Déon, aujourd'hui » de mai 2004 à la Sorbonne, sous la direction d'Alain Lanavère, Thierry Laurent et Jean-Pierre Poussou, in *Michel Déon, aujourd'hui*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, Paris, 2005, p. 59-70.
- « D'une île à l'autre ou l'exil volontaire de Michel Déon ». Communication au colloque d'El Jadida (Maroc) de décembre 2002 : « Exils imaginaires et exils réels », sous la direction de Danielle Bajomée et de Abdel Mabrouk, Université ChouaïbDoukkaki, in *Exils imaginaires et exils réels*, El Jadida, 2004, p. 199-210.
- « De Proust à Simenon : l'aliment au cœur du sensible », actes du colloque « Le Roman et la nourriture », (dir. Andrée-Jeanne Baudrier), C.E.R.R., Amiens 2001, in *Le Roman et la nourriture*, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2003, p. 61-74.
- « Les souffrances du héros simenonien : le cas de Maigret et de quelques autres », actes du colloque de Lleida (Espagne) de septembre 2000, sous la direction d'Angel Santa, in *Douleurs, souffrances et peines : figures du héros populaire et médiatique*, L'UllCritic, Lleida, 2003, p. 163-172.
- « Denis Tillinac, styliste de la nostalgie ». Actes du colloque « Ecritures romanesques de droite au XXème siècle » de décembre 1999 à Lille, sous la direction de Catherine Douzou et Paul Renard, in *Ecritures romanesques de droite au XXème siècle*, Editions Universitaires de Dijon, 2002, p. 115-124.
- « Les voyages de Georges Simenon : du récit-reportage à la fiction », Actes du colloque d'Amiens des 2 et 3 décembre 1999 – Roman et récit de voyage, textes réunis par Marie-Christine Gomez Géraud et Philippe Antoine, in *Roman et récit de voyage*, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001, p. 175-182.
- « D'Equateur de Gainsbourg à Coup de lune d'Edouardo Mignogna », in *TRACES*, (dir. Jean-Louis Dumortier), N° 13, 2001, p. 103-118.
- « Qui raconte l'histoire chez Simenon ? Originalité du jeu avec la voix et le point de vue », Actes du Colloque de Nice « La voix narrative », Centre de Narratologie Appliquée, Université de Nice-Sophia Antipolis, les 6, 7 et 8 avril 2000), Presses du C.N.A., N° 10, Nice, 2001, p. 49-61.
- « Entre mousquetaire et hussard : Denis Tillinac ». Communication au colloque de la Sorbonne d'octobre 1997, in *Les Hussards : une génération littéraire*, sous la direction de Marc Dambre, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, 2000, p. 223-236.
- « Fictif, argumentatif, encyclopédique : modalités d'écriture du roman d'espionnage français des années trente à aujourd'hui ». Actes du colloque « Récits de la pensée », Centre d'études du Roman et du Romanesque (Amiens), (23 et 24 mai 1997), sous la direction de Gilles Philippe, Sedes, Paris, 2000, p. 287-296.
- « Les " mots-matière " dans les romans de Georges Simenon », Actes du colloque de Szeged (Université de Picardie – Ecole supérieure de pédagogie de Szeged – Hongrie) : 12, 13 et 14 novembre 1998. Juhasz Gyula Tanarkepzo Foiskola, Szeged, 1999, p. 160-171.
- « Les Voleurs de navires de Georges Sim » in *TRACES*, (dir. Jean-Louis Dumortier, avec Jacques Dubois, Danielle Bajomée...), N° 10, 1998, p. 53-66.
- « Roman populaire, roman policier, roman psychologique chez Simenon : les trois facettes d'un auteur en quête de légitimation », Actes du colloque de l'Université de Limoges, mai 1995, in *Le Roman populaire en question(s)*, PULIM, Limoges, 1997, p. 433-453.
- « Simenon voit rouge » in *TRACES*, (dir. Jean-Louis Dumortier), N° 8, 1996, p. 169-186.
- « Roger Nimier, lecteur de Simenon » in *TRACES*, (dir. Jean-Louis Dumortier), N° 6, 1994, p. 137-

- « Georges Simenon : de l'impressionnisme à la peinture de l'atmosphère », in *TRACES*, (dir. Jean-Louis Dumortier), N° 2, 1990, p. 79-88.

Organisation de colloques et journées d'études

- Journée d'étude « Les Ecritures collaboratives (XXe-XXIe Siècles) », (avec Noëlle Benhamou et Marie-Françoise Lemonnier-Delpy), Université de Picardie Jules Verne, CERCLL, Amiens, 14 octobre 2021.
- Colloque international « Ecrire à quatre mains (XIXe-XXIe Siècles) », (avec Noëlle Benhamou et Marie-Françoise Lemonnier-Delpy), Université de Picardie Jules Verne, CERCLL, Amiens, 13 et 14 octobre 2020.
- Colloque international « Vassilis Alexakis : quête et enquête » (avec Philippe Blondeau), Amiens, 2 et 3 mai 2019, CERCLL (en collaboration avec l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes).
- Colloque international « *Simenon et le cinéma : du roman au film, un pari risqué ?* », (avec Dimitri Roboly), Athènes, Institut français d'Athènes, 4 et 5 octobre 2018, CERCLL (en collaboration avec l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes).
- Colloque international « Poétique des lieux chez Vassilis Alexakis », Athènes, Institut français d'Athènes, 13 et 14 octobre 2016, CERCLL (en collaboration avec l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes).
- Colloque international « Romanesque de la grande guerre » (avec Philippe Blondeau), 12, 13 et 14 mai 2016, Péronne et Saint-Quentin, CERCLL.
- Colloque international « Vassilis Alexakis et ses langues : le mot dans tous ses états », (avec Jacqueline Guittard), Amiens, 26 et 27 septembre 2013, CERR.
- Journée d'études « Vassilis Alexakis : un romancier entre deux cultures », Amiens, novembre 2011, CERCLL/CERR.
- Journée d'études « Postérité de Simenon », Amiens 2010, CERCLL/CERR, (en collaboration avec le Centre d'études Georges Simenon de l'Université de Liège).
- Journée d'études « Les derniers romans de Simenon », Amiens, 7 avril 2006, CERR, (en collaboration avec le Centre d'études Georges Simenon de l'Université de Liège).
- Colloque international « Georges Simenon et le roman », Amiens, 13 et 14 mars 2003, CERR, (en collaboration avec le Centre d'études Georges Simenon de l'Université de Liège).
- Journée d'études « Modernité de Simenon : thématique, style, narratologie », Amiens, 24 avril 1999, CERR, (en collaboration avec le Centre d'études Georges Simenon de l'Université de Liège).

Diffusion du savoir

- Livret pédagogique (destiné aux professeurs de l'enseignement secondaire) : *Monsieur Joseph*, d'Olivier Langlois (d'après *Le petit Homme d'Arkhangelsk* de G. Simenon), Scéren – CNDP, 2009, 40 pages.
- Guide pédagogique (destiné aux professeurs de l'enseignement secondaire) : *Les Romans de Georges Simenon*, Hachette, Le Livre de Poche, 2003, 188 pages.